

Die Prinzessin [di: prɪn.'tsɛ.sɪn] (The Princess)

German singing translation by an anonymous poet (*Wilhelm Henzen?*) of a Norwegian text (*Prinsessen*) by *Bjørnstjerne Bjørnson* (1832-1910)
Set by *Edvard Grieg* (1843-1907), EG 133

Es	sass	die	Prinzessin	im	Frauengemach.
[ʔɛs	zas	di:	prɪn.'tsɛ.sɪn	ʔɪm	'fra:o.ən.gə.,ma:x]
It	sat	the	princess	in-the	maiden-chamber.

(*The princess sat in her maiden-chamber.*)

Der	Knabe	im	Thale,	er	blies	die	Schalmei,
[de:ɐ̯	'kna:.bə	ʔɪm	'ta:lə	ʔe:ɐ̯	bli:s	di:	ʃal.'ma:e]
The	boy	in-the	valley,	he	blew/played	the	shepherd's-flute,

(*the boy in the valley played on his flute,*)

"Schweig' stille, o Kleiner, du fesselst mir ach!
all' meine Gedanken, die schweiften so frei,"
wenn die Sonne sank, wenn die Sonne sank.

Es sass die Prinzessin im Frauengemach,
Es schweiget der Knabe, es schweigt die Schalmei.
"Blas' weiter, o Kleiner, erfülle mir ach!
all' meine Gedanken, einst schweiften sie frei,"
wenn die Sonne sank, wenn die Sonne sank.

Es sass die Prinzessin im Frauengemach;
auf's Neue im Thale ertönt die Schalmei.
Da weint sie hinaus in den sinkenden Tag.
"Wie weh mir im Herzen, steh', Herrgott, mir bei!"
Und die Sonne sank, und die Sonne sank.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

